

Distr.: General
24 June 2015
Arabic
Original: English

الجمعية العامة
مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة السبعون

الجمعية العامة
الدورة التاسعة والستون

البند ٣٣ من جدول الأعمال

النزاعات التي طال أمدها في منطقة مجموعة بلدان
جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان ومولدوفا وآثارها على
السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي

رسالتان متطابقتان مؤرختان ٢٤ حزيران/يونيه ٢٠١٥ موجهتان إلى الأمين
العام ورئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لجورجيا
لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل طيه بيان وزارة خارجية جورجيا، المؤرخ ١٩ حزيران/يونيه
٢٠١٥، بشأن مصادقة مجلس الدوما الروسي على ما يسمى "المعاهدة" بين الاتحاد الروسي
ونظام الاحتلال التابع له في منطقة تسخينفالي الجورجية (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا إصدار هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الدورة التاسعة
والستين للجمعية العامة، في إطار البند ٣٣ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) فاختانغ ماخاروبليشفيلي
القائم بالأعمال بالنيابة لبعثة جورجيا
لدى الأمم المتحدة



الرجاء إعادة استعمال الورق

010715 300615 15-10465 (A)



مرفق الرسالتين المتطابقتين المؤرختين ٢٤ حزيران/يونيه ٢٠١٥ الموجهتين إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لجورجيا لدى الأمم المتحدة

بيان وزارة خارجية جورجيا بشأن مصادقة مجلس الدوما الروسي على ما يسمى "المعاهدة" بين الاتحاد الروسي ونظام الاحتلال التابع له في منطقة تسخينفالي الجورجية

في ١٩ حزيران/يونيه ٢٠١٥، صادق مجلس النواب في برلمان الاتحاد الروسي (مجلس الدوما) على ما يسمى "معاهدة التحالف والتكامل" الموقعة بين موسكو ونظام الاحتلال التابع لها في منطقة تسخينفالي الجورجية في ١٨ آذار/مارس ٢٠١٥.

وتدين وزارة خارجية جورجيا المصادقة على ما يسمى "معاهدة التحالف والتكامل"، وتكرر التأكيد على أن هذا الإجراء يمثل خطوة نحو قيام الاتحاد الروسي بضم كامل أراضي جورجيا، في انتهاك صارخ لالتزاماته الدولية، بما في ذلك الالتزامات التي قطعت في إطار اتفاق وقف إطلاق النار المبرم في ١٢ آب/أغسطس ٢٠٠٨.

ومنطقة تسخينفالي/أوسيتيا الجنوبية جزء لا يتجزأ من جورجيا، وهي لا تشكل شخصا من أشخاص القانون الدولي. وأي محاولة لتوقيع ما يسمى "معاهدة" مع منطقة تسخينفالي هي انتهاك صارخ للقانون الدولي، لا تترتب عليه أي آثار قانونية، في انتهاك تام للقواعد والمبادئ الأساسية للقانون الدولي، ألا وهي السيادة وحرمة الحدود والسلامة الإقليمية والوفاء بالالتزامات الدولية بحسن نية.

وتهيب وزارة خارجية جورجيا بالمجتمع الدولي أن يقيّم كما ينبغي الخطوات التي اتخذها الاتحاد الروسي، وأن يمارس الضغط اللازم على ذلك البلد. ومن شأن إجماع المجتمع الدولي على تقديم دعم ثابت أن تكون له أهمية حاسمة في الجهود الرامية إلى وضع حد للأنشطة الهدامة التي يقوم بها الاتحاد الروسي.

تبليسي، ١٩ حزيران/يونيه ٢٠١٥